

VG-Nachrichten Pfaffing



Gemeinde Albaching

An alle Haushalte



Gemeinde Pfaffing

Eine schöne *Adventszeit*,
besinnliche *Weihnachten* und
einen guten Start in ein gesundes und
glückliches *neues Jahr 2022!*



Mitteilungen aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Ausgabe Dezember 2021



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wieder liegt ein aufregendes und arbeitsreiches Jahr hinter uns. Ich danke Ihnen und Euch allen für die interessanten Begegnungen, die konstruktiven Gespräche, die vertrauensvolle Zusammenarbeit und für die Unterstützung, die uns weitergeholfen und vorangebracht hat.

Diesen Dank möchte ich auch im Besonderen an alle Beschäftigten der Verwaltungsgemeinschaft, der Gemeinde sowie alle Vereine und Ehrenamtlichen richten! Explizit bedanken möchte ich mich auch bei unseren Geschäftspartnern und Firmen die uns mit großer Professionalität und Flexibilität bei vielen Projekten unterstützen.

Mit großer Freude blicke ich in das kommende Jahr. Es erwarten uns einige spannende Projekte, allen voran der Neubau des Wasserhochbehälters, um nur eines zu nennen. Vielmehr freue ich mich aber auch auf eine Zeit nach der Pandemie, in der wir uns wieder im Guten in größeren Gruppen und auf Veranstaltungen treffen können.

Ich wünsche Ihnen allen Gelassenheit und die notwendige Ruhe, dass Sie bereits die Adventszeit zum Entschleunigen nutzen können und anschließend die Feiertage um das Weihnachtsfest und den Wechsel ins neue Jahr in vollen Zügen genießen zu können.

Bleiben oder werden Sie gesund.

Mit den besten Grüßen,

Ihr Josef Niedermeier

Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing



Liebe Albachinger Bürgerinnen und Bürger!

Das Jahr 2021 neigt sich langsam dem Ende zu und Weihnachten steht schon bald vor der Tür.

Es war wieder ein Jahr mit vielen Aufgaben und Projekten, die uns bei unserer täglichen Arbeit begleitet haben. Erfreulicherweise können wir für das kommende Jahr 2022 als Baumaßnahme den Rückbau und die Erneuerung der alten Kreisstraße im Ortskern angehen.

Nachdem wir die Schäden durch Unwetter mit Hagel und Starkregen einigermaßen gut überstanden hatten, es gab Gott sei Dank keine Personenschäden, hofften wir wieder auf ein normal organisiertes Leben. Leider lässt die weiter anhaltende Corona-Pandemie es nicht zu. Die extrem steigenden Infektionszahlen lassen auch ferner keinen „normal verlaufenden“ gesellschaftlichen Alltag in unserer Gemeinde zu. Über den Sommer hinaus hatten sich die Pandemiegeschehnisse etwas entspannt und man konnte auch wieder vieles unternehmen und alle hatten bis zum Jahresende gehofft, dass sich die Gesamtsituation stabilisieren würde. Aber leider ist es nicht der Fall, die vierte Welle nimmt im Augenblick extreme Ausmaße an, die kein baldiges Ende in Aussicht stellen.

Es ist sehr wichtig für mich, dass wir diese für alle so schwierige Zeit, so gesund wie möglich überstehen. Ich wünsche mir, dass wir unser alltägliches Leben mit Ruhe und Bedacht angehen können. Jetzt kommt die „staade“ Zeit, lassen wir sie auch „staad“ sein.

Ich erhoffe mir auch für unsere Jugendlichen und jungen Erwachsenen, dass sie die kommenden Wochen so verbringen können, dass es auch für sie schön und unbeschwert wird.

Ich wünsche Euch allen vom Herzen eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten und vor allem gesunden Rutsch in das Jahr 2022.

Euer Bürgermeister

Rudolf Schreyer





Die Gemeinde Albaching trauert um

Herrn Balthasar Hudlberger

Herr Hudlberger war von 1996 bis 2008
im Wertstoffhof Albaching beschäftigt.

Unser aufrichtiges Mitgefühl
gilt seinen Angehörigen.

Für die Gemeinde
Rudolf Schreyer,
Erster Bürgermeister



Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Änderung des Flächennutzungs- planes für den Bereich des zukünftigen Baugebietes Pfaffing-West 5

Der Aufstellungsbeschluss für die Änderung des Flächennutzungsplanes wurde bereits am 06.06.2019 gefasst. Die Öffentlichkeit sowie die Behörden und Träger öffentlicher Belange wurden im Juli und August 2019 frühzeitig am Verfahren beteiligt und gehört (§§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB). Die aufgrund der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung und Behördenbeteiligung abgegebenen Stellungnahmen wurden vom Gemeinderat am 31.03.2021 behandelt und entsprechende Abwägungsbeschlüsse gefasst. Der Entwurf des Flächennutzungsplans wurde, entsprechend der Abwägungsbeschlüsse, in abgeänderter Fassung gebilligt. Das Auslegungsverfahren samt der Behördenbeteiligung (§§ 3 Abs. 2 und 4 Abs. 2 BauGB) wurde im Zeitraum 21.05. bis 25.06.2021 durchgeführt. Dabei kamen aus der Öffentlichkeit zwei Stellungnahmen. Von den 23 beteiligten Behörden erfolgte von acht Behörden keine Rückmeldung, neun Behörden stimmten der Planung zu, sechs Behörden hatten noch Anmerkungen, Anregungen und Änderungswünsche. In der jüngsten Gemeinderatssitzung hat nun der Gemeinderat Pfaffing über die vorgebrachten Bedenken und Anregungen beraten, abgewogen und entsprechend des Abwägungsergebnisses Beschlüsse gefasst. Anschließend stellte das Gremium die 16. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Pfaffing für den Bereich des künftigen Baugebietes „Pfaffing-West 5“ fest. Die Verfahrensunterlagen werden verkehrskonform der Rechtsaufsicht (Landratsamt Rosenheim) zur Genehmigung vorgelegt.

Antrag auf Änderung und Erweiterung der Außenbereichs- satzung „Dirnhart-Ost“

Der Gemeinderat hat über einen vorliegenden Antrag zur Änderung der Außenbereichssatzung „Dirnhart-Ost“ beraten. Ziel des Antrages ist die Erweiterung des Geltungsbereiches, um im Erweiterungsbereich ein Eigenheim errichten zu können.

Der Gemeinderat kann sich grundsätzlich die Erweiterung des Geltungsbereiches vorstellen. Bevor weitere Schritte unternommen werden, sind mit dem Landratsamt die rechtlichen Voraussetzungen einer entsprechenden Erweiterung nun abzuklären.

Änderung des Bebauungsplanes „Forsting-Ort“ und Erlass einer Veränderungssperre zur Sicherung der Planung

Für den Teilbereich des Bebauungsplanes „Forsting-Ort“ zwischen der Bahnlinie und der B304 und östlich der Albachinger Straße sollen die zulässigen Nutzungsarten eingeschränkt werden.

Primäres Ziel ist es, die Brachflächen für die Bebauung von Gewerbebetrieben, Geschäfts-, Büro und Verwaltungsgebäude zu generieren. Die Bestandsgebäude mit Ihren Nutzungen sollen weiterhin einen umfangreichen Bestandschutz genießen.

Deshalb fasste der Gemeinderat den Aufstellungsbeschluss zur Änderung des Bebauungsplanes für den genannten Teilbereich um Nutzungen wie Anlagen für sportliche, kirchliche, kulturelle, soziale und gesundheitliche Zwecke sowie Vergnügungsstätten ausschließen zu können.

Um diese Planungen zu sichern, wurde vom Gemeinderat anschließend noch eine Veränderungssperre erlassen.

Neuerlass einer Verordnung über die Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter

Der Gemeinderat beschloss in der letzten Gemeinderatssitzung einstimmig den vorliegenden Entwurf vom 04.10.2021 einer Verordnung über die Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter als Verordnung.

Vergabe von Gewerken für Kita

Der Gemeinderat Pfaffing beschließt, eine Türsicherung sowie die Markise im evangelischen Kindergarten Löwenzahn einzubauen. Bürgermeister Niedermeier wird mit der Vergabe der Gewerke beauftragt.

Altes Telefonhäuschen als Büchertauschzentrale

Die Aufstellung einer Büchertauschzentrale am evangelischen Kindergarten soll nach der „Pandemie“ erfolgen.

Die „Paten“ Alfred Maier und Josef Kain haben sich für dieses „Amt“ zur Verfügung gestellt und werden sich künftig wöchentlich um die Tauschzentrale kümmern.

Vandalismus in Unterübermoos

Dem Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V., Initiator der KulturSpur, hat die Grundstückseigentümerin bereits über den erfolgten Abbau der Sitzbänke im Bereich der Begegnungshütte in Unterübermoos wegen Vandalismus informiert. An dieser Hütte führt auch der Radwanderweg vorbei. Es wurden letztes viele Partys mit Lagerfeuer gefeiert und danach Unrat und Müll zurückgelassen. Außerdem wurde kürzlich eine Konfettikanone mit unzähligen kleinen Plastikteilen gezündet, wie es in der Sitzung hieß.

Bahnstrecke

Wasserburg-Ebersberg

Es ging um die Bedienung des Signalhorns nachts bei der Einfahrt und Ausfahrt des Zuges am Forstinger Bahnhof.

Ein Bewohner in Forsting empfindet das sicherheitsbedingte Pfeifen der Züge offenbar als störend und fragte an, ob man das Signalhorn nachts unbedingt betätigen müsse? Die Antwort wurde direkt von Südostbayernbahn, Mühldorf a. Inn übermittelt: Ein Pfeifton werde bei nicht technisch gesicherten Bahnübergängen nicht zum Selbstzweck abgegeben, sondern diene der Sicherheit und müsse dabei so laut sein, dass er auch vom Autofahrer im Fahrzeug gehört werde. Die Lautstärke des Signalpfeiffs müsse laut Richtlinien eine Länge von etwa drei Sekunden andauern.

Die Triebfahrzeugführer müssen das akustische Signal bei entsprechender Situation wiederholen oder sogar auch länger abgeben, hieß es weiter.

Dieser Achtungspfeiff muss bei jeder Zugfahrt abgegeben werden und kann auch nachts nicht unterbleiben.

Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten

Gemeinderatssitzung **Donnerstag, 2. Dezember um 19.30 Uhr**

großer Gemeindesaal



Gemeinde
Pfaffing

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Januar 2022:

Montag, 06.12.2021



Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



Der Bauausschuss hat das gemeindliche Einvernehmen für folgende Bauvorhaben erteilt:

- Antrag auf Vorbescheid zum Ausbau des Dachgeschoss in Pfaffing, **Etz 2**, FlSt.Nr.35 der Gemarkung Farrach.
- Antrag auf Vorbescheid zum Neubau eines 1-Fam. Hauses mit Doppelgarage in Pfaffing, **Nederndorf 58**, FlSt.Nr. 518 der Gemarkung Pfaffing.
- Antrag auf Baugenehmigung zur Nutzungsänderung einer Teilfläche des ehemaligen Rinderstalles in einen Hofladen und Lagerraum, **Grill 2**, Pfaffing; FlSt.Nr. 517 der Gemarkung Springlbach.
- Antrag auf Baugenehmigung zum Anbau einer landwirtschaftlichen Maschinenhalle in Pfaffing, **Neuhaus 134**, FlSt.Nrn. 274, 282, 268/3 der Gemarkung Pfaffing.
- Antrag auf Baugenehmigung zum (Lagetektor) Neubau eines Jungviehstalles mit Bergehalle, landwirtschaftliche Werkstatt und Mistlager in Pfaffing, **Werfling 121**, FlSt.Nr. 139 der Gemarkung Pfaffing.

Termin der nächsten Bauausschusssitzung

Donnerstag, 16. Dezember um 19.30 Uhr
großer Gemeindesaal.

Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am Dienstag, 7. Dezember

Wir gratulieren

Herrn Anton Lettl

Fürstenstr. 17, Forsting, 83539 Pfaffing
zum **90. Geburtstag** am **27. November**

Herrn Leonhard Kastl

Bachleiten 2, 83539 Pfaffing
zum **80. Geburtstag** am **28. November**

Frau Irmgard Jubelgas-Rothe

Kampenwandstraße 1, 83539 Pfaffing
zum **80. Geburtstag** am **1. Dezember**

Herrn Karl-Heinz Köth

Petersbergstraße 1, 83539 Pfaffing
zum **80. Geburtstag** am **23. Dezember**

Herrn Ulrich Sünderwald

Buchenring 13, 83539 Pfaffing
zum **80. Geburtstag** am **24. Dezember**

Aus dem Albachinger Gemeinderat



Der Gemeinderat Albaching befürwortet den Tekturantrag (A2021/026) zum Einbau einer 2. Wohneinheit in die bestehende Wohneinheit mit Stellplätzen in **Berg**, auf Grundstück Flst.Nr. 1074 Gemarkung Albaching.

Zuschuss fürs Bildungswerk

Der Gemeinderat Albaching beschließt, dem Bildungswerk Rosenheim e.V. gemäß deren Antrag für das Jahr 2021 einen einmaligen Kommunalzuschuss in Höhe von 700 Euro zu gewähren. Zudem werden bei Bedarf gemeindliche Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt.

Neuerlass einer Verordnung über die Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter

Der Gemeinderat Albaching beschloss in der letzten Gemeinderatssitzung einstimmig den vorliegenden Entwurf vom 4. Oktober 2021 einer Verordnung über die Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter als Verordnung.

Dieser Verordnungsentwurf, welcher der Sitzungsniederschrift beigelegt wurde, ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Rückbau der ehemaligen Kreisstraße: Übernahme der Baumaßnahme von der Teilnehmergemeinschaft Albaching

Der Gemeinderat Albaching beschließt, die Baumaßnahme ‚Rückbau der ehemaligen Kreisstraße‘ zu übernehmen. Bürgermeister Schreyer wird mit der Unterzeichnung der Vereinbarung beauftragt.

Die Planungsleistung der Leistungsphase 5 Ausführungsplanung gemäß Angebot wird an die Planungsgruppe Strasser vergeben und die Planungsleistungen der Leistungsphasen 6-9 gemäß deren Angebot werden an das Ing. Büro Europlan, Bad Endorf, vergeben.

Bestätigung des neugewählten Kommandanten Josef Friesinger

Nach Art. 8 Abs. 4 Bayer. Feuerwehrgesetz erfolgte - unter der Voraussetzung der Zustimmung des Kreisbrandrats - die Bestätigung von **Josef Friesinger**, wohnhaft in Albaching, als **Kommandant** der Freiwilligen Feuerwehr Albaching. Die Verwaltung wird mit dem weiteren Vollzug beauftragt.

Stromversorgung gemeindlicher Anlagen

In der Gemeinderatssitzung am 14. September wurde über die Vergabe des Strombezugs für die Lieferjahre 2022 mit 2025 beraten.

Somit ist der günstigste Stromlieferant die Kraftwerke Haag, welche zwischenzeitlich den Zuschlag erhalten haben.

Der Stromliefervertrag wurde im Oktober ausgefertigt und unterzeichnet.

Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, den 14. Dezember
um 19.30 Uhr im Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am Montag, den 6. Dezember



Hinweise aus der
Verwaltungsgemeinschaft
Pfaffing



Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr

Montag zusätzlich 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag 8:30 bis 11:30 Uhr

Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunden des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.

www.albaching.de

Wasserzähler vor Frost schützen!

Es wird empfohlen, den gemeindlichen Wasserzähler vor Frost zu schützen. Dies gilt insbesondere für die Abnehmer, welche ihren Wasserzähler außerhalb der Wohnung (z.B. in Schächten oder dgl.) haben.

Durch Frost beschädigte Zähler sind erstattungspflichtig. Bauwasseranschlüsse sind vom Bauherrn auf eigene Kosten vor Frost zu schützen. Für entstandene Schäden haftet der Bauherr selbst.

Verordnung über die Sicherung von Gehbahnen im Winter

Die Verwaltungsgemeinschaft weist auf die „Verordnung zur Sicherung der Gehbahnen“ hin. Grundstückseigentümer, deren Grundstücke innerhalb geschlossener Ortsteile an öffentlichen Verkehrsflächen angrenzen, sind nach dieser Verordnung verpflichtet, den Gehweg (falls kein Gehweg vorhanden ist, einen 1 Meter breiten Streifen der Straße) von Schnee und Eis zu räumen und ggf. mit Splitt o. ä. zu streuen. Diese Maßnahmen sind -falls notwendig- mehrmals täglich zu wiederholen.

Der beim Räumen anfallende Schnee darf nicht auf die öffentliche Verkehrsfläche geschoben werden!

Abschließend wird darauf hingewiesen, dass bei Unfällen infolge Vernachlässigung des Räumens und Streuens grundsätzlich der Grundstückseigentümer haftet, dessen Grundstück an die Straße bzw. an den Gehweg angrenzt, auf dem der Unfall passiert ist. Die Verordnung kann während der allgemeinen Geschäftsstunden in der Verwaltungsgemeinschaft, Zimmer 1 eingesehen werden.

Für weitere Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Abwasserabgabe 2021

Eigentümer von Anwesen, die nicht an die öffentliche Kläranlage angeschlossen sind, müssen jährlich eine Abwasserabgabe nach den Bestimmungen des Abwasserabgabengesetzes zahlen.

Diese Abwasserabgabe, die von der Gemeinde festgesetzt, erhoben und an das Landratsamt abgeführt werden muss, beträgt für das Jahr 2021 **pro Person 17,90 €**. Von dieser **Abgabe**, welche im Jahr 2022 zur Zahlung fällig wird, kann sich aber **befreien lassen**, wer der Gemeinde einen **Abfuhrnachweis vorlegt**.

Die Einwohner, die diesen Nachweis nicht jährlich erbringen, können dennoch von der Abgabe befreit werden, wenn sie für das Veranlagungsjahr anstelle eines Fäkalschlamm-Abfuhrnachweises das letzte **Wartungsprotokoll** einer Wartungsfirma oder eines Fachkundigen **vorlegen**, woraus ersichtlich ist, dass aufgrund einer Schlammspiegelmessung eine Schlammabfuhr **noch nicht** erforderlich ist.

Je nach Typ der Kleinkläranlage mit biologischer Reinigungsstufe sind pro Jahr zwei bis drei Wartungen durch einen Fachkundigen bzw. eine Wartungsfirma **vorgeschrieben**. Die Schlammspiegelmessung kann vom Betreiber **nicht selbst vorgenommen** werden. Sie setzt eine spezielle Ausbildung und besonderes Gerät voraus.

Ausnahmen:

Landwirte, die ihr **Hausabwasser** in die Güllegrube ableiten, sind, sofern eine ausreichend große Mehrkammergrube vorgeschaltet ist, ohne weiteren Nachweis von der Abwasserabgabe befreit.

FILZENBUS fährt weiter bis auf Weiteres

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.)**. Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.

Achtung neu: es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro.

Filzenbus/Rufbus kann von **Albachinger Gemeindebürgern** bis Jahresende **kostenlos** innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen **in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden**.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

08039-90 99 994

Für die Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag ist die Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe zuständig, sowie Fahr- und Begleitsdienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

Anmeldung einen Tag davor

Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060

Dringende Fahrten auch früher anmelden:

Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier

www.diedruckerei.net

*Zum frohen Feste nicht vergessen,
mit einem scharfen Messer
kann man besser essen!
Frohen Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht:*

Schärf.- u. Reparaturdienst
Peter Eisgruber
Am Steinbruch 14
83565 Tegernau
Tel.: 0174 8806967

Für das Jahr 2022 immer ein geschliffenes Werkzeug



Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing
Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien von Herzen eine besinnliche Adventszeit und schöne Weihnachtsfeiertage!



bayrische
Christbäume
auch in Bioqualität

Reisach 8
83512 Wasserburg
Tel. 08071-9 22 76 70
info@zaubergarten-ried.de
www.zaubergarten-ried.de

Verzaubernde
Weihnachtsdeko

Adventskränze
und Gestecke

Handgefertigtes



KFZ Gutachter Wagner
Koblöd 1a 83539 Forsting
08094-180782
0151-14173121
www.wagner-gutachter.com
info@wagner-gutachter.com

*Wir wünschen allen einen besinnlichen Advent.
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

krogler
GmbH & Co. KG
Elektroinstallation · Steuerungstechnik
Beratung · Ausführung · Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause
fit für die Zukunft.**

www.krogler-elektro.de
Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe

E-Mobilität,
Ladestationen

Haus-
installation

Smart Home

Alarmsysteme,
Kameraüber-
wachung

Beleuchtungs-
technik

Kundendienst



Kath. Pfarrei informiert

Pfarrverband Pfaffing-Albaching Gottesdienste im Dezember

Datum	Zeit	Ort	Art
Mi. 01.12.	06.00	Pfaffing	Eucharistiefeier-Rorate
Sa. 04.12.	17.00	Pfaffing	Kinderkirche
	19.00	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 05.12.	09.00	Albaching	Eucharistiefeier-Patrozinium
	10.30	Pfaffing	Eucharistiefeier
Mi. 08.12.	06.00	Pfaffing	Eucharistiefeier-Rorate
	17.00	Albaching	Kinderkirche
Sa. 11.12.	19.00	Ebrach	Vorabendgottesdienst
	09.00	Pfaffing	Eucharistiefeier
So. 12.12.	10.30	Albaching	Eucharistiefeier
	09.00	Pfaffing	Hl. Messe mit Aussetzung des Allerheiligsten, dann ewige Anbetung
Mo. 13.12.	17.00	Pfaffing	Adventsvesper
	17.30	Pfaffing	Feierlicher Schlusseggen und Einsetzung des Allerheiligsten
	06.00	Pfaffing	Eucharistiefeier-Rorate
Sa. 18.12.	06.00	Albaching	Eucharistiefeier-Rorate
	19.00	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 19.12.	09.00	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30	Pfaffing	Eucharistiefeier

Mi. 22.12. 06.00 Pfaffing Eucharistiefeier-Rorate

Fr. 24.12. Hl. Abend

08.00 Pfaffing Beichtgelegenheit

15.30 Albaching Kinderkrippenfeier

15.30 Pfaffing Kinderkrippenfeier

Hl. Nacht –
ADVENIAT-Sammlung

20.30 Albaching Christmette (online-Übertragung)

22.30 Pfaffing Christmette

Weihnachten – Hochfest zur Geburt unseres Herrn Jesus Christus –
ADVENIAT-Sammlung

Sa. 25.12. 09.00 Ebrach Festgottesdienst

10.30 Pfaffing Festgottesdienst

So. 26.12. 09.00 Albaching Weihnachtsgottesdienst – Fest des Hl. Stephanus

10.30 Rettenbach Weihnachtsgottesdienst

Fr. 31.12. 14.00 Pfaffing Jahresschlussandacht

15.30 Albaching Jahresschlussandacht

Ob bei den Rorate-Ämtern im Anschluss ein Frühstück angeboten werden darf, stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest, da wir uns auch an die dann geltenden Schutz-Vorgaben des Staatsministeriums halten müssen.

Unter Vorbehalt der dann gültigen Corona-Schutzmaßnahmen: Seniorentreff im Pfaffinger Hof

Herzliche Einladung zum Seniorentreff mit musikalischer Umrahmung am Mittwoch, 8. Dezember, ab 14 Uhr im Pfaffinger Hof.

Das Seniorenteam bittet, die dann gültigen Corona-Schutzmaßnahmen / Regeln zu beachten!

Pfaffinger Christbaumverkauf

bei Neumeier • Hochfellnstraße 11
Tel.: 08076/596



- _____ Nordmantannen
- in allen Größen
- _____ Blaufichten
- _____ Dufttannen
- _____ Tannen
- _____ Fichten
- _____ Kiefern

**Maske
tragen**

**Abstand
halten**

Danke!



größere Bäume nur auf Bestellung (bis 5 Meter)

ACHTUNG: Wir haben dieses Jahr feste Öffnungszeiten

Verkauf von 9. - 23. Dezember

An Wochentagen: 12.30 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag & Sonntag: 10 Uhr - 16.30 Uhr

BayWa

**Ihr starker
Partner in der
Region!**

Für die Landwirtschaft.



Das Team der BayWa Forsting wünscht eine schöne und besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie einen guten Start ins neue Jahr!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und freuen uns auf eine weitere erfolgreiche Zusammenarbeit.



Bleiben Sie gesund!

BayWa AG, Agrar
Steinbuchstr. 9
83539 Forsting
Telefon 08094 9099 - 42

baywa-landwirtschaft.de



TIERARZTPRAXIS

KAREN AUER



Tierarztpraxis
für Kleintiere

Oberhub 4
83533 Edling
Tel. 08076/88 7 88 12

**Besinnliche Weihnachtszeit
für alle Zwei- und Vierbeiner!**

Sehr gut erreichbar direkt an der
Wasserburger Landstraße 304.

info@tierarztpraxis-auer.de

Mit Kompetenz und Qualität für Ihre Zahnfitness



Dr. med. dent. Robert Krämer

Zahngesundheit · Zahnheilkunde · Zahnästhetik

Frohe Weihnachtszeit !

Liebe Patientinnen und Patienten,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, besinnliche Weihnachtsfeiertage, viel Glück und Gesundheit für 2022.

Haben Sie für 2021 schon Ihren Stempel im Bonusheft?

Wir sind gerne für Sie da.
Bis 17.12.2021 und nach den Weihnachtsferien wieder ab 10.01.2022.

Praxis-Sprechzeiten

Termine nach telefonischer Vereinbarung

83533 Edling · Hauptstraße 29 · Tel. 08071-70 83
www.zahnarzt-in-edling.de



© iStockphoto: Thomas Vogel



Balkanhilfe am 4. Dezember: Packerl am Pfarrheim abgeben

Am Samstag, 4. Dezember, können von 9 bis 11 Uhr Hilfspakete in Bananenkisten mit Grundnahrungsmitteln wie Zucker, Reis, Mehl, Nudeln sowie Hygieneartikel und Kleidung, Kindersachen oder Spielzeug am Pfarrheim in Pfaffing abgegeben werden.

Die Aktion „Junge Leute helfen“ bringt die Pakete zur Verteilung bei den Ärmsten nach Albanien, Kosovo, Bosnien, Montenegro und Kroatien.

Spenden können auf das

Konto DE19 7016 9165 0001 8492 98 des Vereins „Junge Leute helfen e.V.“ eingezahlt werden.

Bei Fragen informiert Daniel Kaspar unter der Telefonnummer 0176 / 56592 69.

Für einen nötigen Kostenbeitrag in Höhe von vier bis sechs Euro pro Packerl wären die Organisatoren dankbar!

Obacht:

Anlieferung nur mit Mund-Nase-Bedeckung. Vielen Dank!

In über 29 Jahren erreichten bisher über 1.350 Hilfstransporte sicher die Caritas-Stationen in den Ländern Kosovo, Albanien, Montenegro, Bosnien und Kroatien, wo an Tausende von Armen und Bedürftigen die Pakete direkt verteilt werden.



Evang.- Luth. Pfarrei informiert

Wasserburg · Surauerstraße 1

Gottesdienstplan Dezember 2021

Termin	Pfarrer
So. 05.12. 2. Advent Wasserburg 10:00 Uhr A mit KiGo	Peischl
So. 12.12. 3. Advent Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller
So. 19.12. 4. Advent Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
Fr. 24.12. Heiliger Abend Wasserburg 16 Uhr Familiengottesdienst mit Weihnachtsmusical 18 Uhr Christvesper 22 Uhr Christnacht Rott/Feldkirchen 17 Uhr	Launhardt Zellfelder Peischl Peischl
Sa. 25.12. Weihnachtsfest Wasserburg 10:00 Uhr	Peischl
So. 26.12. 1. So. nach dem Christfest Wasserburg 10 Uhr Gabersee St. Raphaelkirche 18 Uhr	Möller Möller
Fr. 31.12. Silvester Wasserburg 17:00 Uhr mit A	Zellfelder

PFÄFFINGER FRISEURE



- ❄️ Zum Weihnachtsfest
frohe und besinnliche Stunden.
- ❄️ Zum Jahresende
Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.
- ❄️ Zum neuen Jahr
Glück, Gesundheit und Erfolg.

WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE | INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE



„Weiterempfehlung ist die beste Visitenkarte.“

Vergelt's Gott

für die zahlreichen Weiterempfehlungen
und die gute Zusammenarbeit
in diesem Jahr.



Ich wünsche Ihnen

frohe Weihnachten und für das Jahr
2022 viel Gesundheit und alles Gute.

Ihr kompetentes Immobilienbüro
in Wasserburg!

Michael Stelzmüller



www.sic-wasserburg.de



Jetzt **NISSAN LEAF**
für **299 €¹** mieten...



NISSAN LEAF N-CONNECTA

40 kWh-Batterie, 110 kW (150 PS), Elektro,
EZ 09/21, 150 km

- 270 km kombinierte Reichweite (WLTP)
- inkl. Winterpaket: Lenkrad beheizbar, Sitzheizung vorne und hinten, Außenspiegel beheizbar
- 360° Around View Monitor
- Navigationssystem
- Adaptiver Geschwindigkeits- und Abstands-Assistent

Wir können
sofort LEAFern!

...und nach 6 Monaten zum
Vorteilspreis von **19.990 €²** kaufen.

NISSAN LEAF N-CONNECTA 40 kW Batterie 110 kW (150 PS), Elektromotor: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 17,1; CO₂-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+. ¹Monatliche Miete zzgl. Versicherung; zzgl. Winterräder; Mietdauer verpflichtend 6 Monate. ²Kaufpreis nach Beendigung der 6. Monatsmiete. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Abb. zeigt Sonderausstattungen. Ein Angebot für Privatkunden. Gültig bis Widerruf. Stand November 2021.

50
JAHRE
★
AUTOHAUS
HUBER

Huber
„Das ist mein...“ Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

Auto Huber GmbH | Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden
Tel.: 08721 78187-0 | info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de

Marianische Männerkongregation Albaching

Eine ganze Nacht der Besinnung

Zum vierten Mal fand eine Gebetsnacht der Marianischen Männerkongregation Albaching statt.

Trotz den zahlreichen corona-bedingten Auflagen konnten die Anbetungsstunden von Samstag 15 Uhr bis um 10.30 Uhr zum Sonntagsgottesdienst durch vielfältige Angebote abwechslungsreich gestaltet werden.

Nach der Aussetzung des Allerheiligsten durch den Priester Josef Hermann von der Gemeinschaft Familie Mariens beteten alle gemeinsam den Barmherzigkeits-Rosenkranz (gestaltet von Familie Greger aus Oberndorf).

Anschließend trug Gemeindefereferent Michael Kafka einen Marienimpuls vor.

Das Pfarrbüro fungierte in den Nachmittags- und Abendstunden als Beichtzimmer, Priester Josef Hermann und Pfarrer Josef Huber nahmen sich viel Zeit für die einzelnen Beichtgespräche.



Viele musikalische Beiträge

Mit Gesang und Musik bereicherten in den vielen Stunden unter anderen die Familie Kaspar aus Pfaffing, Sepp Scherer aus Schnaitsee und der Viergsang aus St. Christoph das Programm. Mit besinnlichen Texten brachte sich ab 22 Uhr die Frauengemeinschaft mit ein.

Das Morgenlob an der Orgel um 6 Uhr spielte Organist Kevin Komorek - begleitet von der Sängerin Viviane Dohm.

Anschließend gestalteten Regina Fischberger aus Reichertsheim (Gitarre, Gesang, Gebete), Claudia Mayer aus Albaching mit Gitarre und Gesang und zwei Sängerinnen vom Polizeichor Rosenheim unter der Leitung von Cornelia Kasper die Morgenstunden bis zum Sonntagsgottesdienst.

Schöne Licht-Gestaltung

Zwischen den einzelnen Programmpunkten verweilten die Teilnehmer im stillen Gebet, auch wurden immer wieder Lobpreislieder und geistliche Musik eingespielt.

Mit Weihrauchduft und der ehrwürdigen und farbigen Lichtgestaltung des Kirchenraums wurden die Beter in eine angenehme und staunende Stimmung versetzt.

Diese lud zum Verweilen ein, so mancher Besucher wollte nur kurz vorbeikommen und blieb dann doch längere Zeit oder kam später noch einmal.

Auch in den ruhigen Nachtstunden waren immer mehrere Beter anwesend.

Während des fast 20-stündigen Gebets bis zum Sonntagsgottesdienst besuchten weit über 100 Personen die Albachinger Kirche.

Diese überaus hohe Zahl zeigt, dass auch in schwierigen Zeiten, so wie jetzt, das Gebet, die Besinnung und das zur Ruhe kommen für viele Christen wichtig ist.

Zusammenfassend kann man noch sagen, dass auffallend mehr jüngere Besucher als die vergangenen Jahre da waren. Den Abschluss- und Kirchweihgottesdienst und ebenso die Einführung der neuen Ministranten übernahm dann Pfarrer Josef Huber.

Die Vorstandschaft der Marianischen Männerkongregation bedankt sich auf diesem Weg noch einmal herzlichst bei allen Mitwirkenden, Helfern und Betern für die Unterstützung und Teilnahme - trotz der erschwerten Corona-Bedingungen.

www.erzbistum-muenchen.de

Automotiv Gmain

**Reifenservice - KFZ-Zubehör
Autoservice**

Est. 2016

**Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie
besinnliche Weihnachten und einen
gesunden und guten Start ins neue Jahr!**

Ich bedanke mich bei meinen Kundinnen und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen der letzten 5 Jahre! Ich werde mit Jahreswechsel 2021/2022 beginnen, mein Geschäft aufzulösen, da ich es aus persönlichen Gründen nicht fortführen kann. Ebenso bedanke ich mich bei meiner Familie für die Unterstützung und meinen Geschäftspartnern für die Zusammenarbeit!

Handy +49 160 / 906 868 21

info@automotiv-gmain.de
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl
Gmain 2 | 83539 Pfaffing

DANKE ! Frohe Weihnachtszeit und ein glückliches, gesundes neues Jahr

Küchen Galerie

KÜCHEN SYSTEME

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27



Wir wünschen Ihnen für **2022 viele Glücks-Sterne**

Küche. Follner.
Edling · Staudhamer Straße 27

Alle Gewerke aus einer Hand

info@kuechengalerie-follner.de
www.kuechengalerie-follner.de

Inspirieren
Beraten
Planen
Bauen

E - BIKE NEUHEITEN 2022

FIT DURCH DEN WINTER



FINNLO
by **HAMMER**
CROSSTRAINER
+
ERGOMETER



Trekking Pro
NEU!
Bosch CX Motor, Akku 625 Wh
Shimano 10 Gang,
Intuvia Display



Bike · Service GRUBER
83527 Haag in OB - Tel. 08072-1235
www.bike-gruber.de

Dr. Mandy Holzhüter
Fachzahnärztin für Kieferorthopädie

Bahnhofplatz 2, 85560 Ebersberg
Neustraße 4, 83512 Wasserburg

**Rezeptionskraft
in Vollzeit gesucht!**

zentrale Rufnummer
für Terminvereinbarung:
08092/22380

Informieren Sie sich unter:
www.kfo-ebersberg.de

Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!



Behandlung von Kindern und Jugendlichen
Erwachsenenbehandlung (unsichtbare Zahnspange)
freundliches, eingespieltes und erfahrenes Team
ganzheitliches (systemisches) Behandlungskonzept
moderne high-tech-Materialien für eine schnellere,
nebenwirkungsärmere Behandlung
Kiefergelenksdiagnostik und -therapie
Anti-Schnarch-Therapie ;-)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,
denn bei uns sind Sie richtig!





Pfarrverband Pfaffing-Albaching Ein schöner Helferausflug

Zum Dank für die vielen, zusätzlichen Arbeitsstunden, die aufgrund der Coronaregeln für Ordnungsdienste, die Gottesdienste im Freien und und und geleistet wurden, lud der Pfarrverband vor kurzem zu einem Ausflug ein.

Eingeladen waren die Pfarrgemeinderatsmitglieder von Pfaffing und Albaching sowie weitere ehrenamtliche Helfer, die sich hier eingebracht hatten. Organisiert wurde der Ausflug von der Pfaffinger Pfarrgemeinderatsvorsitzenden Christine Zollner.

In der Früh ging es mit dem Bus vom Pfaffinger Dorfplatz los Richtung Kloster Weltenburg. Dort wurden die Mitreisenden nach einem gemeinsamen Gottesdienst im Barocksaal der Klosterschenke à la Carte verwöhnt. Anschließend blieb Zeit, in Ruhe die Klosterkirche und die Umgebung zu besichtigen und im Klosterladerl vorbeizuschauen, bevor es mit einer Schifffahrt durch den Donaudurchbruch nach Kehlheim weiterging. Am Schiffskai wurden die Teilnehmenden vom Bus abgeholt und nach Abensberg zur Weißbierbrauerei Kuchlbauer chauffiert.

Nach einer unterhaltsamen Führung durch die Brauerei, bei der man viel Interessantes über das Brauen von Weißbier und auch die Beziehung der Brauerei Kuchlbauer zum berühmten Wiener Künstler Friedensreich Hundertwasser (dieser entwarf nämlich für die Brauerei unter anderem einen aufsehenerregenden Turm) erfahren konnte, durfte eines der im Haus gebrauten Biere verkostet werden.

So gestärkt ging es dann nach einem schönen Tag wieder los Richtung Heimat.

An dieser Stelle nochmals ein Herzliches Vergelt's Gott an alle, die die Pfarrei in diesen schweren Zeiten unterstützen und so dazu beitragen, dass der Glaube weiterhin erlebbar bleibt.

Sankt Martinsfest der Schulen Pfaffing und Albaching

... mit der Bitte der Kinder, dass Corona doch bald ein Ende haben möge!

Die Klassen der Grundschule Pfaffing und Albaching machten sich – wegen Corona gestaffelt im Stundentakt – jeweils in einem kleinen Laternenzug auf zur Pfarrkirche St. Katharina. Dort feierten die Kinder mit Gemeindeferent Michael Kafka und Religionslehrer Uwe Schröder in einem kleinen Gottesdienst den Heiligen Martin mit seinem beispielhaften Teilen vor 1700 Jahren.

250 Schüler und ihre Lehrerinnen nahmen im Freien teil.

Jede Klasse umrundete singend die Kirche und wurde mit einer Katechese zum Sinn und Inhalt des Martinsfestes bedacht. Stolz und froh hatten viele Schüler in der Früh ihre selbstgebastelten Martinslaternen in die Schule getragen.

Dabei war es wichtig, dass trotz Corona eine Teilhabe am gesellschaftlichen Leben möglich war – dank der vielen Helfer. Besonders gefreut haben sich die vielen leuchtenden Kinderaugen an dem riesigen Korb mit 250 selbstgebackenen Martinsgänsen von Renate Lihl und ihrem Mann aus Wasserburg. In einer Fürbitte wurde der Heilige Martin bestürmt, dass er allen beistehen möge, dass Corona doch bald ein Ende haben möge ...



Die neue

FENSTERGENERATION

ist da

HW hans wieser

SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE
83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

www.schreinerei-wieser.de
Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Wohlfühlen ist einfach.

Auch das Jahr 2021 war geprägt von Höhen und Tiefen. Wir haben gelernt, dass Dankbarkeit und Zusammenhalt wichtiger sind denn je.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen und Ihren Liebsten eine schöne Weihnachtszeit voller Freude und Dankbarkeit sowie einen guten Rutsch in ein gesundes und glückliches Jahr 2022.

Weil's um mehr als Geld geht.

 Sparkasse
Wasserburg

Weihnachtsbrunch

An den vier Adventssamstagen

Wir bieten Ihnen an den vier Adventssamstagen 27.11. und 4., 11., 18.12.21 je ab 9 Uhr einen Frühstücks - Brunch mit vielen verschiedenen Köstlichkeiten!

Marktplatz 5 83543 Rott am Inn Tel.: 08039 1225 www.landgasthofstechl.de

Kesselfleisch- und Schlachtschüsselessen

Jeden Montag ab 18 Uhr

Stechl

* LANDGASTHOF *

täglich Geöffnet ab 8 Uhr
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr
Sonntags ab 10 Uhr
Dienstag Ruhetag

echtes Handwerk für Genuss und Freude



*Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes
und fröhliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*

Metzgerei Stechl

Öffnungszeiten
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag
7 Uhr - 18 Uhr
Dienstag und Samstag
7 Uhr - 12 Uhr

Marktplatz 5 * 83543 Rott am Inn *
Tel.: 08039 1225 * www.landgasthofstechl.de

Ein kleines Porträt:

Uwe Schröder, Theologe und Religionslehrer in Pfaffing



Corona hat viele Begegnungen nur im engen Kreis ermöglicht - aber damit man auch weiß, wem man vielleicht einmal die Tür bei einem Hausbesuch oder der Krankenkommunion oder anderen Gelegenheiten öffnet: Hier mal ein kleines Porträt ...

Nun schon im dritten Jahr arbeitet Uwe Schröder, Religionslehrer an der Pfaffinger Grundschule – mit der Mithilfe in der Seelsorge im Pfarrverband Pfaffing.

Im Sommer hatte er zudem – gemeinsam

mit Pfarrer Willibald Mittermeier - die Urlaubsvertretung von Pfarrer Huber und Gemeindefereferent Kafka übernommen.

Uwe Schröder war zuvor zehn Jahre in der Gemeindegeseelsorge bei Stadtpfarrer Dr. Schinagl in Wasserburg eingesetzt und hatte hauptsächlich - bei Ausfall von Priestern - mit Wortgottesfeiern in Gabersee, in den Wasserburger Altenheimen und Pfarreien ausgeholfen.

Daneben war er betraut mit den zahlreichen Aufgaben der außerordentlichen Seelsorge wie den Exerzitien im Alltag, Leitung der Multiple-Sklerose Gruppe, Lektoren- und Kommunionhelfer-Schulungen oder Hausbesuchen.

Uwe Schröder ist voll ausgebildeter Diplom-Theologe, Religionslehrer und Datenschutzbeauftragter der katholischen Kirchenstiftungen des Dekanates Wasserburg.

Er hat zusätzliche Aufgaben für das Dekanat Wasserburg, ist mobile Reserve an zwei Tagen, wenn an Schulen ein Religionslehrer ausfällt (im Umkreis von fünfzig Kilometer) und er hilft auch als Notfallseelsorger.

Teilen lernen, Verzicht üben, sich für Andere einsetzen lernen

Der andere Adventsweg an der Schule

Trotz der Corona-Pandemie soll dennoch den Schülern der Grundschule Pfaffing und Albaching ein schön gestalteter Advent möglich gemacht werden - in Zusammenarbeit und Organisation von Schule, Elternbeirat und Pfarrei.

Dabei wird diesmal eine wenig bekannte, lange vergessene und heute nur noch in Oberitalien (Mailänder Kirchenprovinz) praktizierte Tradition des ambrosianischen Adventsweges aufgegriffen.

Der Adventskranz dieses Ritus hat sechs Kerzen.

Die Erläuterung zu diesem Adventsweg:

Eine Deutung führt in die Anfänge der Christenheit zurück und geht an den sechs Lichtheiligen entlang - und beginnt mit dem Sonntag nach dem 11.11. - mit dem Heiligen Martin.

Der ambrosianische (oberitalienische) Advent greift eine 40tägige Fastenzeit auf: Verzicht auf Süßes – angelehnt an die österliche Fastenzeit – Verzicht auf Fleisch.



In der Tradition kommt eine dritte 40tägige Fastenzeit um Maria Himmelfahrt dazu. Aller guten Dinge sind drei und es wird betont, wie wichtig es ist die Bereitschaft zum Teilen, Opfer zu bringen, Verzicht zu üben, Hingabe und Einsatz für andere erlernen zu müssen.

St. Martin 11.11. (Einsatz f. Unterdrückte)

St. Elisabeth 19.11. (Hilfe f. Notleidende)

St. Barbara 04.12. (Feststehen in der Überzeugung)

St. Nikolaus 06.12. (Verteidigung des Glaubens)

St. Maria 08.12. (Nicht mein Wille, sondern dein Wille)

St. Lucia 13.12. (Hilfe für Verfolgte)

Die Kinder erleben es aktiv:

10.11. Jahrgangsweise zogen die Schüler im Laternenzug mit Liedern zur Kirche

30.11. Rorate-Messe morgens um 6 Uhr in Albaching

Im Dezember nun folgen:

1.12. Rorate-Messe Klasse 3a

6.12. Besuch des Nikolaus in der Schule

8.12. Rorate-Messe Klasse 3 b

15.12. Jahrgangsweise ziehen die Schüler mit Luziabraut zur Kirche.

DEINE **FOTOBOX**
IN WASSERBURG UND UMGEBUNG

BUIDLKASTN

JETZT NEU!
DER MAGISCHE
FOTOSPIEGEL

0172 / 1338588
WWW.BUIDLKASTN.DE



**Thomas
Demmel**

Heizung & Sanitär

Gesegnete Weihnachten,
viel Glück, Freude und
Gesundheit im
neuen Jahr wünscht

Familie
Thomas und Franz Demmel

Heizung · Meisterbetrieb · Sanitär
Planung · Ausführung · Kundendienst

Thomas Demmel GmbH

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 - 1574 · Fax: 8411
info@demmel-heizung.de · www.demmel-heizung.de

**Ned scheniern.
ausprobiern!**

**Ochsenfleischessen
bis zum Abwinken!**

€ 13,90

Jeden 1. und 3.
Donnerstag im Monat

Vom Chef in der
Gaststube tranchiert!
Es kommen nur Ochsen
aus regionaler
Aufzucht auf den Tisch!

**... und außerdem
empfehlen wir:**
Jeden Montag
und Dienstag
Schlachtschüssel-
& Kesselfleischessen

**... und weil `s
b'sonders schmeckt**
Freitag ab 9.00 Uhr
Frühschoppen!
Kesselfrische
Weißwurst und
ofenfrischen
Brezn!

*Brauereigasthof Gut Forsting
Eigene Metzgerei*
Familie Luger
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting
Tel. 08094-90970 · Fax 909740
Mittwoch Ruhetag
Reservierung erbeten!
info@gasthof-forsting.de
www.gasthof-forsting.de

Flexibel | Schnell | Professionell

Die Druckerei
Schimansky & Weinbeck
GmbH & Co. KG

Albachinger Straße 2 a
83539 Pfaffing OT Forsting
Tel.: 08094 90503-0
info@diedruckerei.net
www.diedruckerei.net



**Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit
und ein gesegnetes Weihnachtsfest
verbunden mit den besten Wünschen für das neue Jahr.**



Meldungen



Musik- und Theaterverein

Lachen in Albaching! Wie ein Geschenk ...

Sie sind Garanten für entspannte Abende und man spürt stets die Leidenschaft, mit der auf der Bühne gespielt wird – ganz besonders nach so langer Zeit:

Absolut gelungen ist dem Team der Theaterer in Albaching ein kleines Einakter-Festival, das jetzt sechs Mal zur Aufführung kam im Bürgersaal.

Sich zurücklehnen in diesen schwierigen Zeiten, das Gedanken-Karussell mal abschalten und einfach nur lachen! Wie ein Geschenk.

Es gab viel Applaus - auch für das Team hinter den Kulissen. Darum ging's auf der Bühne – drei Einakter - angekündigt stets vorm roten Vorhang von Ronja Langer:

Franz Josef II., das ist ein Vogel, genauer gesagt ein Papagei, den seine Besitzerin Erika über alles liebt. Als sie für einige Tage ins Krankenhaus muss, bittet sie Rita, ihren Franz Josef währenddessen in Pflege zu nehmen.

Weil Ritas Gatte in der Vergangenheit schon diverse desaströse Erfahrungen mit Haustieren gemacht hat, sträubt sich dieser zuerst. Rita schafft es zwar, ihren Gatten davon zu überzeugen, das Tier bei sich aufzunehmen, aber dass dieser Papagei einen Vogel hat, hat man den Beiden nicht gesagt ...

Überragend einmal mehr Bärbel Pfitzmaier in der Rolle der ums Wohl des Tieres so besorgten Rita – im eigens farblich abgestimmten Papageien-Poncho! Und natürlich Theaterchef Herbert Binstener als ihr Gatte Anton.

Vertrauensvoll mimte Gabi Redenböck die Vogel-Besitzerin Erika.

Ergänzt vom – wegen der Situation ums Viechal und einem Spiel des FC Bayern – so herrlich aufgeregten Freundes-Paar der Familie alias Brigitte Voglsammer und Benjamin Moser.

Anästhesie oder wie man sie im Volksmund besser kennt – die „Narkose“ – sollte Patienten vor operativen Eingriffen in Empfindungslosigkeit versetzen. Betonung auf „sollte“! Der Blinddarm-Patient in dieser Geschichte hat panische Angst vor der OP und will einfach nicht einschlafen. Der Chirurg und seine Assistentin wissen sich bald keinen Rat mehr und greifen zu allen Mitteln ...

Bernhard Seidinger, Michael Binstener (bei der Premiere bravourös eingesprungen für Günter Haller) und Paula Langer rockten' geradezu die OP-Saal-Bühne mit originellen Ideen der Requisite und bester Spielfreude:

„Patient hört mit“ – mehr sogn ma ned.

Abseits oder kein Abseits? Das ist dann noch die Frage. Als Schiedsrichter hat man es ohnehin nicht leicht. Erst recht nicht, wenn man ein Meisterschaftsspiel in der C-Klasse pfeifen soll. Weil sich der Schiri die Beleidigungen von der Seitenlinie nach einer zweifelhaften Abseitssituation nicht gefallen lassen will, stehen er und ein sehr temperamentvoller Fußballfan nun vor Gericht. Doch die Schuldfrage ist alles andere als eindeutig ...

Ja, das war aufgrund der guten, schauspielerischen Leistung sehr zum Lachen – aber auch a bissal dann doch zum Nachdenken. Denn wie im richtigen Leben leider wird der Schiri (erneut Michi Binstener auf der Bühne – Sonderapplaus dafür) hier so ziemlich alles geheißen im Stückl.

Weshalb es ja überhaupt zur Verhandlung vor Richterin Alexandra Hold kommt. In Anlehnung an ‚Richter Alexander Hold‘, eine bei Sat 1 im TV so pseudo-dokumentarische Gerichtsshow. Auf jeden Fall eine wenn auch kurze Parade-Rolle für Magdalena Pfitzmaier (Foto), die ihr großes, schauspielerisches Talent in Mimik und Gestik prägnant leuchten ließ zur großen Freude des Publikums.

Das Team rund ums vermeintliche Abseits ergänzten als aufgebrauchter Fan Vinzenz Schuster und als korrekter Gerichtsschreiberling Sebastian Friesinger jun.

Fazit: Schee war's und lustig!

Renate Drax

Reisebüro
sonnenklar.TV

sonnenklar Reisebüro Wasserburg
Salzsenderzeile 14 | 83512 Wasserburg

Tel: 08071 - 9228694
e-mail: wasserburg@sonnenklar.de

Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern | Individuelle Bestattungsformen

Wasserburg Bestattungsvorsorge Bahnhofplatz 4

0 80 71 / 9 20 46 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!
www.bestattungshilfe-riedl.de

AMBUKA®
Ambulante Kranken- und Altenpflege



- Was ist es für ein Service?



AMBUKA®
Tel.: 0 80 71 / 95 54 1
www.ambuka.de

Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege
Am Gewerberg 7 A - 83533 Edling
Tel.: **0 80 71 - 95 54 1** · www.ambuka.de

BLINNINGER
bauelemente GmbH

**Allen Kunden,
Geschäftsfreunden und
Bekanntem wünschen wir
frohe Weihnachtsfeiertage
und ein gesundes,
erfolgreiches neues Jahr!**



Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach
Tel.: 0 80 94 - 16 78 · info@blinninger.de · www.blinninger.de

www.ambuka.de

WERTE FÜRS LEBEN WIR BAUEN FÜR SIE.

Mit natürlichen, gesunden und massiven Baustoffen.
Mit dem Blick fürs Ganze.
Für ihr Wohlfühlklima.
Für ihre Wohnsundheit.

Bauen Sie auf unsere geprüfte Kompetenz
und die Erfahrung aus über 85 Jahren.
Wir freuen uns auf Ihren Auftrag!


AUF UNS
KÖNNEN
SIE Bauen


GESUNDES
ÖKOLOGISCHES
BAUEN


BERATUNG
PLANUNG
STATIK


NEUBAU
UMBAU
SANIERUNG


LEHMPUTZ
KRAFTWÄRMEDÄULE
WOHLFÜHLKLIMA





Christoph Bauer GmbH
Dipl.-Ing. (FH) C. Heilmayer
83539 Forsting
Tel: (08094) 1021
www.bauer-forsting.de



WERTVOLL
BAUEN UND
GESTALTEN

-bauer

BAUUNTERNEHMEN

www.wasserburger-stimme.de



**Stell dir vor, es brennt
und keiner löscht.**

Keine Ausreden! MITMACHEN!

www.ich-will-zur-feuerwehr.de

Freiwillige Feuerwehr
Themen-Prevent für Ihre Sicherheit

Studio Barbara Komorek

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel: 08076-886090 • Fax: -886091

Medizinische Fußpflege – Kosmetik

- Fachfußpflege
 - Med. Fußpflege
 - Diabetiker „Der diabetische Fuß“
 - Fußreflexzonenmassage
 - Lymphdrainage
- Kosmetik
 - Klassische Gesichtsbearbeitungen
 - Apparative Kosmetikbehandlungen

Ich wünsche meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

...Ein Geschenkgutschein – prima Idee!

SIGLREITMAIER

SIEB- U. DIGITALDRUCKTECHNIK

FRONTPLATTEN
SCHILDER
BANNER
AUFKLEBER
TEXTILDROCK
BESCHRIFTUNGEN

Wir wünschen allen ein frohes, gesundes neues Jahr!

MEILING 14
83543 ROTT AM INN

FON 0 80 39/54 54
FAX 0 80 39/54 55
INFO@SIGLREITMAIER.DE

RadSport Lindauer

fahrräder · reparaturen · teile · tuning



Fröhliche Weihnachten!

Wir wünschen Ihnen ein schönes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2022!

Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (0 80 39) 35 40
www.RadSport-Lindauer.de · radSport-lindauer@t-online.de

Suche

für meine zwei großen Ferienwohnungen eine **erfahrene „Putzfee“** die mich und mein Team bei Reinigungsarbeiten unterstützt.

Du solltest flexibel und mobil sein und Freude an der Arbeit haben!

Fühlst Du Dich angesprochen, dann freue ich mich über einen Anruf oder eine Email!



Roswitha Enghart
Lettenberg 1a
83553 Frauenneuharting (bei Rettenbach)
Tel: 0 174 / 93 45 51 2
info@attelblick.de
www.attelblick.de

DHF

Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum Beginn September 22 **Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**

Fachrichtung Maschinenbau
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss
Schülerpraktika jederzeit möglich

Bewerbungsunterlagen bitte an:
DHF Präzisionsmechanik GmbH
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen
Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de
www.dhf-gmbh.de

Von uns: **Frisch, natürlich, ehrlich!**



Attler Markt

Öffnungszeiten:
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr
Montag Ruhetag
Attel an der B15
Wasserburg a. Inn

www.attler-markt.de




FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!

RAUMAUSSTATTER AUS LEIDENSCHAFT



WILLI HUBER KG – Polsterei Raumausstattung • Eberhardstr. 6b • 85560 Ebersberg
Tel.: 08092 20440 • Fax: 08092 865930 • info@willihuber.de • www.willihuber.de
Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr und Montag bis Freitag: 14.00 - 17.00 Uhr
Mittwoch Nachmittag geschlossen

Schule Pfaffing

Großes Danke an die Familie Alois Neumeier

Ein herzliches Dankeschön im Namen der Kinder geht an dieser Stelle von der Pfaffinger Schule und ihrem Elternbeirat an die Familie Alois Neumeier in Pfaffing: Sie hat für die Grundschule in Pfaffing in schöner Tradition einen wunderbaren Weihnachtsbaum gestiftet. Für das heimelige Gefühl in einer schwierigen Zeit ...

Jagdgenossenschaft Farrach

Erinnerung an Jagdpachtschilling

Jagdgenossen können noch bis Ende Dezember ihr Interesse an der Auszahlung des Jagdpachtschillings melden, indem sie eine Email an die Adresse der Jagdgenossenschaft schicken

Inhalt:

Name, Vorname, Wohnort, IBAN

Email Adresse: jagdgenossenschaft.farrach@gmx.de

Die Auszahlung des Jagdpachtschilling erfolgt dann per Überweisung auf das jeweils angegebene Konto.

Gesucht ... 

... eine Reinigungskraft auf 450-Euro-Basis.

Etwa drei bis vier Stunden pro Woche in Edling und fünf bis sechs Stunden pro Woche in Forsting jeweils vormittags.

Bei Interesse bitte sich melden bei Anja Weinbeck, Die Druckerei Schimansky & Weinbeck, Telefon 08094 905030.

**KERAMIK | DESIGNS**
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40
F 08071 527 25 409
M 0151 611 32 773
rakowsky@keramikdesigns.de
www.keramikdesigns.de

Showroom Edling
Brandstätt 9 b
83533 Edling
Fliesenhandel
de_ita_esp_files

Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752
Fax: 08076-8897753
Mobil: 0176-96653903
Mail: info@weisspfennig.net
Web: www.weisspfennig.net

✓ **Bad-Sanierung**
✓ **Komplett-Renovierung**

alles aus einer Hand:

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger





steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

☑ Kostenloses Erstgespräch ☑ Transparentes Honorar ☑ Termine auch bei Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



★ Christbaumverkauf 2021 ★

Am 2. und 3. Adventssonntag:
 Familiennachmittag von ca. 13.00 - 16.00 Uhr.
 Weihnachtliche Musik mit den Weisenbläsern
 und Begegnungsmöglichkeit mit Alpakas.

An allen Wochenenden fährt unsere kostenlose
 Kindereisenbahn.

Besondere und ausgewählte
 Christbaumkugeln, weihnachtliche
 Dekorationsartikel und Krippen finden
 Sie in unserer Ausstellung.

Weitere Infos unter:
www.ganslmaier.de



Christbaumverkauf seit 37 Jahren

Wir setzen auch heuer wieder auf Regionalität



★ Nordmantannen
 1,50 - 2,10 m ab 22,50 €

Ihre Baumschule aus der Region

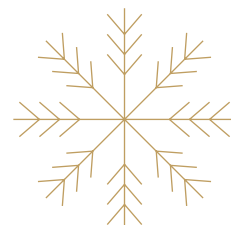


Ab 1. Advent täglich Montag - Sonntag
 ★ von 9.00 – 18.00 Uhr geöffnet

Georg Ganslmaier
 Rott am Inn – Zainach 25
 Tel: 08039 2815



Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern
 ein gesegnetes Weihnachtsfest und
 einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Bleibt gesund!

Mitglieder des BDS-Ortsverbandes Pfaffing

Bichler, Alois	Metzgerei	Fiedler, Walter	Maler-Fachbetrieb	Lettl, Georg	Brauerei
Bichler, Luise	Pfaffinger Hof (Hotel/Gastwirtschaft)	Friedl, Angela	EDEKA-Frischemarkt	Niedermeier, Sepp	Gemeinde Pfaffing
Bisl, Klaus	Versicherungen	Hanslmaier, Johann	Möbelwerkstatt	Pecher, Günther	Schreinerei
Blinninger Bauelemente	Fenster/Türen/Rollläden	Heilmaier, Christoph	Bauunternehmen	Reiter, Bernd	Aloe Veria Reiter
Demmel, Thomas	Sanitär- und Heizungsbau	Hohenadler, Peter	Schreinerei	Schmid, Sabine	Hausverw., Immobilienvermittlung
Demmel, Franz	Ambulanter Pflegedienst	Kammerl, Martin	Radio u. Fernsehtechnik, Hausgeräte	Siegl, Richard	Maler-Fachbetrieb
Eckstein, Beate	Forstunternehmen	Käsweber GmbH & Co	Ziegeldecken	Spötzl, Franz	Transporte, Logistik, Mineralölvertrieb, Viehhandel
Eggelmeier, Alexander	Schreinerei	Komorek, Barbara	Med. Fußpflege & Kosmetik	Wagenstetter, Nikolaus	Transportunternehmen
Eham, Martin	Steuerberaterin	Korbmann, Peter	Gastwirtschaft/Gasthaus	Weinbeck, Monika	Die Druckerei
Eisner, Christine	Zimmerei	Krogler Elektro GmbH & Co.KG	Elektro	Weinheimer, Cornelia	Blumenecke
Englhart, Peter				Wierer, Max	Schreinerei



Wir machen mehr!

Wir sind: fachkundige Ansprechpartner, Berater,
 Gewährleister, Händler, Lieferanten, Kunden, Arbeitgeber,
 Ausbilder, Steuerzahler, Beleber der Kommunen
 und Erhalter der Lebensqualität.

BDS Ortsverband, Pfaffing

- Qualität vor Ort
- Service vor Ort
- Steuern für den Ort
- Arbeitsplätze vor Ort

Frauen Gemeinschaft Pfaffing

Christine Schwarzenböck bleibt die Vorsitzende

Endlich, die Freude war groß: Nach eineinhalb Jahren konnte die Jahreshauptversammlung der Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. stattfinden. Das Vorstandsteam hatte ins Gasthaus Neuwirt in Rettenbach geladen und knapp 50 Interessierte kamen zur Versammlung. Die Vorsitzende Christine Schwarzenböck wies auf das fast auf den Tag genau vierjährige Vereins-Bestehen hin.

Kurzweilig ließ sie die Aktivitäten der letzten beiden Jahre Revue passieren. Seit der letzten Versammlung im April 2019 konnten Spenden an verschiedenste gemeinnützige Organisationen in Höhe von unglaublichen 13.133 Euro verteilt werden!

Dies verdankt der so rührige Pfaffinger Verein vielen ehrenamtlichen Händen und Spendern.



Foto: Das neue Team mit (stehend von links) Christine Pröbstl, Monika Ott, Gerti Spötzl, Lisa Reich, Marika Maisch, Martina Traunsteiner, Christine Zollner, Karin Asböck (sitzend von links) Renate Perl, Elfriede Kritsch, Monika Reich, Christine Schwarzenböck und Bettina Fritzenwenger.

Die Einnahmen stammen größtenteils aus den Kuchen- und Schmalznu-del-Verkäufen, Adventkränze binden, dem Weißerfasching sowie der Mund- und Nasenmasken-Aktion, erklärte Kassierin Bettina Fritzenwenger. Ihre Kassenführung wurde durch die Kassenprüferinnen als bestens und einwandfrei bescheinigt. Somit konnte die „alte“ Vorstand-schaft entlastet werden.

Die ausscheidenden Beisitzerinnen Andrea Hansmaier, Elisabeth Heinzl sowie die Kassenprüferin Edith Sonnenleitner wurden mit einem kleinen Geschenk als Dankeschön verabschiedet.

Folgendes neues / bewährtes Vorstandsteam konnte Bernhard Koblechner als Wahlleiter mit einstimmigen Ergebnissen benennen:

1. Vorsitzende: Christine Schwarzenböck

2. Vorsitzende: Monika Reich

Kassierin: Bettina Fritzenwenger

Schriftführerin: Renate Perl

Als Beisitzerinnen wurden einstimmig gewählt:

Marika Maisch, Lisa Reich, Karin Asböck, Elfriede Kritsch, Christine Zollner, Monika Ott, Christine Pröbstl, Gerti Spötzl
Als Kassenprüferinnen wurden einstimmig gewählt: Maria Maurer in Abwesenheit (mit schriftlichem Einverständnis) sowie Martina Traunsteiner.

Ebenso einstimmig wurden die bestens vorbereiteten und von Bettina Fritzenwenger ausführlich erläuterten Satzungsänderungen verabschiedet. Die 2. Vorsitzende Monika Reich lud die Besucher*innen zu den anstehenden Aktivitäten wie Adventskränze binden, Kuchen backen mit Verkauf am Patrozinium sowie einem Plätzchen- und Lebkuchen-Verkauf ein.

Alle Informationen sind jederzeit auf der Internetseite www.frauen-gemeinschaft-pfaffing.de zu finden.

Frau Barbara Haneberg bedankte sich an dem Abend für

die Unterstützung durch die Frauen Gemeinschaft Pfaffing für das Ambulante Kinderhospiz Südostoberbayern, an das mittlerweile vom Pfaffinger Verein schon 2.500 Euro gespendet wurden. Frau Haneberg stellte die Einrichtung kurz vor. Das Geld wird dort für die professionelle Unterstützung schwerst- oder unheilbar kranker Kinder, Jugendlicher, junger Erwachsener und deren Familien verwendet. Im Mittelpunkt steht die soziale, medizinische sowie gesellschaftliche Unterstützung. Für die Betroffenen wird versucht, ein Stück Normalität zu ermöglichen. Mit Hilfe der Spendengelder sowie der haupt- und

ehrenamtlichen Mitarbeiter*innen können oftmals Herzenswünsche der Patienten erfüllt werden.

Informationen gibt es unter www.kinderhospiz-muenchen.de

Im Anschluss stellte Bürgermeister Josef Niedermeier viele der aktuellen Gemeindeprojekte und -ideen vor. Dazu gehört unter anderem die Ausstattung der Schulen mit Tablet-Koffern, Luftreinigungsgeräten, neuen Tafeln und Akustikdecken in den Klassenzimmern. Im Schulgebäude wird der Speicher in einen Multifunktions-Lernraum umgebaut und die neue Eulengruppe des katholischen Kindergartens hat sich mittlerweile gut eingelebt.

Die Neugestaltung des evangelischen Kindergartens inklusive eines neuen Gruppenraumes, die Wasserversorgung sowie Messgeräte für die Wasserversorgung waren weitere Themen.

Und zum Schluss gab's noch das: Bürgermeister Niedermeier bekräftigte sein Versprechen, einen Schafkopfkurs für die Pfaffinger Frauen anzubieten ...

rp

Lightlift / Arbeitsbühne zu vermieten

Anwendungsbereiche

- Baumschnitt
- Anstricharbeiten
- Innen- und Außensanierung
- Reinigungsarbeiten
- Montage von Solaranlagen
- Brückeninstandsetzung
- Anbringung von Schildern
- Instandhaltung von Dächern und Dachrinnen
- Installation und Wartung von elektrischen Anlagen

Arbeitshöhe
von 17,06 m

Anbringung Ihrer
Weihnachtsbeleuchtung:
einfach & professionell mit
unserer Hebebühne



Sepp Kost
Maler- und Lackierermeister

dekorative
Wand- und Fassaden-
gestaltung

Sensauer Str. 2a · 85643 Tulling
Telefon 0 80 94 / 90 51 83 · Fax 0 80 94 / 9 04 90 77
www.malermeisterbetrieb-kost.de · sk@malermeisterbetrieb-kost.de



Obst- und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach

Das machte auch den Kindern großen Spaß ...

Bei schönstem Herbstwetter traf sich jetzt der Obst- und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach bei Helene Spötzl in Neuhäusl zum gemeinsamen Sauerkraut-Einmachen.

Das geschnittene Kraut und die weiteren Zutaten wie Salz, Wacholderbeeren und Apfelspalten standen schon bereit. Alle Teilnehmer schichteten das Kraut sowie die Zutaten in einen Stein- oder Gärtopf. Schicht für Schicht wurde das Kraut gestampft, bis der Saft kam. Das machte auch den Kindern großen Spaß ...

Der Gärtopf braucht einen geeigneten Platz, wo sich die Milchsäurebakterien gut entwickeln können. Nach etwa sechs Wochen ist das Kraut fertig und kann zu vielen Gerichten zubereitet werden.

Bei Kaffee und Kuchen wurde nochmal der genaue weitere Vorgang vom Kraut besprochen und somit konnte der Nachmittag gemütlich ausklingen.

Ein großes Dankeschön auch an dieser Stelle noch einmal an Helene Spötzl und Familie für den wunderbaren Tag bei ihnen daheim.

Eine schöne Idee und Groß und Klein machten begeistert mit ...

Kita Löwenzahn in Pfaffing

Lisa Krinninger und Steffi Huber gemeinsam

Jetzt fand die erste Sitzung des neuen Elternbeirates in der evangelischen Kita Löwenzahn in Pfaffing statt. Nach der Verabschiedung des letztjährigen Elternbeirats ging es auch gleich an die Arbeit. Im Anschluss an einige organisatorische Fragen wurden die Ämter neu vergeben.

Der Vorschlag von Lisa Krinninger, den Vorsitz im Team zusammen mit Stefanie Huber zu übernehmen, wurde einstimmig angenommen. Weitere Ämter:

Schriftführerin ist Manuela Pfaffenberger, die Öffentlichkeitsarbeit übernimmt Martin Kuhr und das Projektteam besteht zukünftig aus Stefanie Thüring und Astrid Glass. Franziska Rothbucher kümmert sich um die Zusammenarbeit mit dem Förderverein.



Das Foto zeigt von links das neue Eltern-Team in Pfaffing mit Lisa Krinninger, Martin Kuhr, Stefanie Thüring, Manuela Pfaffenberger, Astrid Glass, Stefanie Huber. Es fehlt: Franziska Rothbucher.

Dann ging es um die erste größere Veranstaltung: Der Later-nenumzug am Sankt-Martins-Tag.

Alle waren sich einig in der großen Hoffnung, in diesem Pfaffinger Kindergarten-Jahr dann 2022 endlich wieder mehr Veranstaltungen stattfinden lassen zu können.

mk

**Ärztlicher
Bereitschaftsdienst:**

 **116 117**



Frohe Weihnachten!

Wir wünschen Ihnen eine
besinnliche Adventszeit und ein
friedvolles Weihnachtsfest.

*Guten Rutsch ins neue
Jahr 2022!*



Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau,
Altbausanierung
Baulemente
Rollläden, Wintergärten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de

MEIN SCHREINER




Wir bedanken uns bei unseren
Kunden für die gute Zusammenarbeit
und wünschen frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr!



Englmannstett 42 | 83539 Pfaffing
info@schreinerei-hanslmaier.de
www.schreiner-hanslmaier.de

*Weihnachten ist eine sehr schöne Zeit,
sie bringt Freude, Glück, Zufriedenheit!*

*Wir möchten uns ganz herzlich für Ihr Vertrauen
in unser Unternehmen bedanken und wünschen
Ihnen angenehme, erholsame Feiertage,
sowie ein gesundes, glückliches neues Jahr!*

ORTHOPÄDIESCHUH -	TECHNIK
KIESWIMMER	SCHMITZ
FIT AUF SCHRITT	UND TRITT



Knoppermühlweg 7b
83512 Wasserburg
Tel. 08071 93166

Rathausplatz 1
83533 Edling
Tel. 08071 93163

info@kieswimmer-schmitz.de • kieswimmer-schmitz.de

*Vom 23.12.2021 bis einschließlich 09.01.2022 haben wir in
Edling und Wasserburg wegen Betriebsurlaub geschlossen!*

*Suchen Sie noch ein passendes Geschenk?
Geschenkgutscheine bei uns erhältlich!*



KFZ-Service Bakry

Meisterbetrieb

Christoph Bakry · Gewerbering 2 · 83539 Forsting
Tel.: 08094 - 45 29 271 · Mobil: 0175 - 64 73 318
info@kfz-service-bakry.de · www.kfz-service-bakry.de



Christoph Bakry

*Wir wünschen unseren
Kunden eine besinnliche
Adventszeit, frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins Neue Jahr 2022!*

Christoph Bakry & Team

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
und beraten Sie gerne!



Sport



Hubertus-Schützen Rettenbach

Team Luftpistole auf Rang vier in der starken Bundesliga II!

Sie schießen bravourös in der zweithöchsten Liga Deutschlands – der Bundesliga II Luftpistole: Das Team Hubertus Rettenbach mit **Johannes Seitz, Johannes Fischer, Maria Schaubreitner, Tobias Spötzl und Matthias Meisinger. Beim jüngsten Wettkampf daheim ergänzt durch Albert Spötzl und Peter Spötzl.**

Bei Redaktionsschluss standen noch drei Wettkampf-Tage an – Ende November, im Dezember und einer im Januar.

Knapp sind die Teams in der Liga platziert – Hochspannung ist garantiert nach einem Jahr Wettkampf-Pause wegen Corona. Aber Hubertus Rettenbach hält sich tapfer auf Platz vier aktuell von immerhin zwölf Mannschaften!

Zum Saisonstart hatte man sich beim Ausrichter Bogenschützen Grund gleich einen 3:2-Erfolg erkämpft..

Der zweite Gegner des Tages - die FSG Prien – wurde gar mit 5:0 abgefertigt. Dann war der SV Hubertus Rettenbach selbst der Gastgeber am heimischen Schießstand beim Neuwirt in Rettenbach.

Volle Konzentration: Hier konnten die Adlerschützen Unteriglbach mit 3:2 besiegt werden.

Leider verloren die Rettenbacher ihre zweite Begegnung gegen die Mannschaft Waldkirch II mit 1:4.

Zuletzt hatten die Hubertus-Schützen noch einmal Heimrecht. Leider mussten sie hier gegen die HSG München II eine 1:4-Niederlage hinnehmen.



Zimmerstutzen-Schützengesellschaft 1883 Pfaffing

Pfaffings Schützen und ihre starken Könige

Im Rahmen des jährlichen Helferessens im Pfaffinger Hof hat jetzt die ZSG Pfaffing – die Zimmerstutzen-Schützengesellschaft 1883 Pfaffing – ihre Schützenkönige der Saison 2020/21 nachträglich geehrt. Da die Saison wegen der Pandemie ja vorzeitig abgebrochen werden musste, wurden nicht wie sonst drei Schießabende ausgelost, sondern alle im vergangenen Herbst geschossenen „Blattl“ berücksichtigt.



Die Besten der Pfaffinger Schützen auf einen Blick (von links): Stefan Posch, Andrea Bauer, Marinus Niedermeier, Anita Schlay und Florian Schreyer.

Mit dem Zimmerstutzen wurde in der letzten Saison nicht geschossen, weshalb der Zimmerstutzen-König beim diesjährigen Anfangsschießen mit ausgetragen wurde.

Die Ergebnisse:

Bei den Schülern holte sich Marinus Niedermeier mit einem 205,0 Teiler den Titel, vor Wurstkönig Ludwig Schmelmer mit einem 206,0 Teiler.

Jugend-Königin wurde Andrea Bauer mit einem 23,2 Teiler vor Vitus Bacher mit einem 67,0 Teiler.

Bei der Luftpistole setzte sich Stefan Posch mit einem 24,8 Teiler gegen Wurstkönig Klaus Wegmaier (28,4 Teiler) und Breznkönigin Josefine Köstner (37,5 Teiler) durch.

König mit dem Luftgewehr wurde Florian Schreyer mit einem 15,1 Teiler. Den Titel Wurstkönig sicherte sich Felix Bableck (21,0 Teiler) vor Breznkönigin Karoline Köstner (24,8 Teiler).

Mit dem Zimmerstutzen errang Anita Schlay mit einem 49,7 Teiler den Sieg, vor Daniel Kaspar (137,9 Teiler) und Florian Schreyer (154,9 Teiler).

Im Anschluss wurden die neuen Könige von den knapp 30 anwesenden Mitgliedern dann noch gerne a bissal gefeiert.

jk

K
P

Metallbau Meisterbetrieb

KRAUSE PHILIPP

Oberwöhm 23
83135 Schechen
Tel / Fax: 08039 6266 500
Mob.: 0160 4496 429
info@metallbau-rosenheim.de
www.metallbau-rosenheim.de

#MetallbauKrausePhilipp

MetallbauPhilippKrause

- Schlosserei
- Treppen & Geländerbau
- Edelstahl & Aluminium
- Blechbearbeitung

- Schneiden & Abkanten
- Subunternehmerarbeiten
- Teilefertigung auf Anfrage und vieles mehr

www.metallbau-rosenheim.de

**GESCHENKIDEE
GESUCHT?**



**Der richtige Gutschein
für den richtigen Schlitten!**

**FAHRSCHULE «
» EGGERL**

08071/9206219 - info@fahrerschule-eggerl.de
NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.

www.fahrerschule-eggerl.de | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grafing | Aßling | Traunreut | Tacherting

Reisberger



Verschenken
Sie doch mal einen
**Reise-
Gutschein**

Liebe Reisegäste,
*wir freuen uns sehr darauf, Sie hoffentlich
bald wieder auf unseren Reisen begrüßen zu dürfen!*
*Bis es soweit ist, wünschen wir Ihnen besinnliche
Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche
für ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2022!*
Herzlichst,
Ihre Familie Reisberger mit Belegschaft

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: info@omnibus-reisberger.de

Ihr Lagerhaus
mit regionalem Landmarkt



**Wir danken Ihnen für das entgegen-
gebrachte Vertrauen im Jahr 2021 und
wünschen ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

Anfang Dezember wieder da!
Frische und saftige Orangen in 10 kg
sowie Mandarinen in 5 kg Kisten

Weitere regionale Lebensmittel in unserem Landmarkt
Kartoffeln | Mehl | Eier | Honig | Butter | u. v. m.




Ein- und Verkaufs-GmbH
Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 16:30 Uhr
Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing
Tel. 080 76 / 91 76-0 | Fax. 080 76 / 91 76-50 | info@evg-pfaffing.de
www.evg-pfaffing.de

**Kanzlei
Geißinger** Petra Geißinger
Rechtsanwältin
Fachanwältin f. Arbeitsrecht

*Vom Himmel in die tiefsten Klüfte
ein milder Stern hernieder lacht;
vom Tannenwalde steigen Däfte
und hauchen durch die Winterlüfte,
und kerzenhelle wird die Nacht!*
(Theodor Storm)

Ich wünsche Ihnen allen
eine entspannte Adventszeit voller Vorfreude,
ein wenig Zeit für Besinnlichkeit und Stille,
ein fröhliches, festliches und friedvolles Weihnachten
im Kreise Ihrer Familie und vertrauten Menschen,
die besten Wünsche für das Neue Jahr 2022
mit viel Zuversicht, Energie und natürlich Gesundheit.

**Herzlichen Dank für die gute und
angenehme Zusammenarbeit**



Martermühle 2 · 85617 Aßling
Tel. 08092 / 86 28-680 · Fax 08092 / 86 28-674
geissinger@kanzlei-geissinger.de

www.kanzlei-geissinger.de





Das Bild zeigt den Sport-Nachwuchs bei der offiziellen Übergabe mit Thomas Reihofer von der Pfaffinger VR-Bank (links) und mit dem U13-Trainerteam Emilia Schlegel (2. von rechts) sowie Claus Reisert, zudem Volleyball-Abteilungsleiter im SV Forsting-Pfaffing.

Volleyball im SV Forsting-Pfaffing

Youngsters der U13 sagen der VR-Bank herzlichst DANKE!

Grund zur Freude bei den U13-Volleyballmädeln in der Pfaffinger Sporthalle: Sie erhielten ihre schönen, neuen Trikots – finanziell unterstützt von der heimischen VR-Bank. Ein herzliches Dankeschön dafür auch an dieser Stelle noch einmal ...

Die U13-Gruppe besteht nun seit Anfang 2020 und dann kam Corona: Eigentlich hätten die jungen Volleyballerinnen ab Herbst 2020 am Punktspielbetrieb teilnehmen sollen – die Saison wurde ja bekanntlich nicht durchgeführt. Zum nun erneut geplanten Saisonstart (bei Redaktionsschluss stand er in wenigen Tagen bevor) sind die Pfaffinger Mädels schon voller Erwartung.

Auch die U15w- und die U18w-Teams stehen vor dem Saisonbeginn. Hier ist man genauso gespannt, wie sich die Mannschaften nach den längeren Unterbrechungen präsentieren werden.

Die Damen II hat (auch wegen Corona) nun eine Spielgemeinschaft mit Rott gegründet. Hier sind drei Spieltage absolviert und die Mannschaft liegt aktuell auf Platz vier in der Kreisliga. Von sechs Spielen wurden zwei gewonnen bisher.

Damen I kämpfen stark in der Bezirksklasse

Stark kämpfen die Damen I (in einer Spielgemeinschaft mit Eiselfing – wir berichteten) als Aufsteiger in der Bezirksklasse!

Von bislang sechs Begegnungen konnten vier gewonnen werden. Mit elf Punkten liegt die Mannschaft um Coach Johannes Steinbeiß bei Redaktionsschluss auf

Rang drei von insgesamt zehn Teams der Liga.

Es bleibt nun abzuwarten, wie die Corona-Pandemie weiter verläuft – ob die Saison der verschiedenen Teams jeweils überhaupt fertiggespielt werden kann.

Volleyball-Abteilungsleiter Claus Reisert:

Allen unseren Mitgliedern wünschen wir weiterhin Gesundheit, ein gutes und erfolgreiches, neues Jahr. Bei unseren Sponsoren möchten wir uns auch auf diesem Weg für die Unterstützung im zurückliegenden Jahr ganz herzlich bedanken.

Foto: rd

NEUES aus der Abteilung Fitness & Ausdauer

Danke und frohe Weihnachten!

Die Vorstandschaft der Abteilung Fitness & Ausdauer im SV Forsting/Pfaffing bedankt sich bei allen Mitgliedern und Nichtmitgliedern für die Nutzung des Sportangebots und für die Unterstützung während der Corona-Zeit bei allen Übungsleitern, beim Hauptvorstand und allen anderen Abteilungsleitern, Presse, Gemeinde und der Druckerei für die gute Zusammenarbeit und wünschen allen frohe Weihnachten und vor allem ein gesundes, glückliches und sportliches Jahr 2022!

Information an alle Übungsleiter: Das Neujahrs-Übungsleiter-Essen wird aufgrund der aktuellen Situation verschoben.

Der Abteilungsvorstand Fitness und Ausdauer mit Andrea Braun, Ursula Grabmeier und Günter Neidhardt



& Trmi's Extrigs

wünschen ihren Kunden, Freunden &
Bekanntem ein gesegnetes
Weihnachtsfest & ein gesundes
neues Jahr 2022!

Steinhart 28
83539 Pfaffing
Tel.: +49 8039 4125

MOBIL: 0171 7491976
WWW.SCHREINEREI-MARTIN-EHAM.DE

Zaunmaterial, Pfosten, Palisaden
Schneefangstangen

Christbäume - waldfrisch & wunderschön
Nordmantannen, Fichten, Dekozweige
Advents- und Türkränze uvm ...



an der B 304

Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling

Tel.: 08076/361 Fax: 08076/8873955

*Ich wünsche Ihnen und Ihren
Lieben besinnliche Adventstage
und frohe Weihnachten!*



OSTEOPATHIE
+ PHYSIOTHERAPIE
BARBARA REININGER

Praxis für Osteopathie
Barbara Reininger
Heilpraktikerin
Eich 8, 83561 Ramerberg
www.osteo-reininger.de
Termine nach Vereinbarung:
08039 / 49 90 523

*erfrischend
anders*

BN Immobilien e.K. Vaterstetten
Elisabeth Bechler-Neugart
Ihre Partnerin für Immobilien-Verkauf und -Vermietung seit 1994

*Ich wünsche Ihnen
besinnliche Feiertage und
bedanke mich für Ihr Vertrauen.
Auch 2022 bin ich gerne
wieder für Sie da.*



- Passende Käufer
- Marktgerechte Preise
- Zufriedene Kunden
- Vollservice vom Auftrag bis zum Notartermin

GUTSCHEIN
für eine Marktpreis-
einschätzung



Elisabeth Bechler-Neugart
Telefon: 08106-248790 • mobil: 0171-5863263
E-Mail: bn@bnimmo.de • www.bnimmo.de



Kultur



SONNTAG, 12.12.21
19 Uhr

CAFÉ *del* MUNDO

.....das sind die beiden Ausnahmegitarristen Jan Pascal und Alexander Kilian. Ihre gemeinsame Hingabe für die Flamenco-Gitarre ist das Fundament für tief inspirierte, immer neue Klänge und Melodien. Ihre gemeinsamen Live-Auftritte – es sind Zehntausende Konzertbesucher jährlich – sind ein mitreißender Dialog zweier begnadeter Virtuosen, die aus der Tradition schöpfen, sie aber mit ihrer eigenen Handschrift versehen – intensiv, explosiv und magisch! Mit dem Album „Winterhauch“, wie auch eine Gegend am östlichen Rande des Odenwaldes genannt wird und Heimat der Künstler ist, führen sie den Hörer in eine Welt der Stille und Einkehr, lassen alte Sagen erklingen und neue Sphären erahnen. Mit ihren Eigenkompositionen malen die Künstler musikalische Bilder, leuchtende Impressionen. Der Hörer folgt den Flamencogitarren atemlos.....

Wann: SONNTAG, 12.12.2021 19 Uhr Einlass: 17.45Uhr
Wo: Bühne im Gemeindezentrum 83539 Pfaffing Schulstraße 5
Eintritt: 25 € Karten auch bei Edeka Pfaffing

Karten- und Sitzplatzreservierung Tel. 08076/886040
und info@kunst-in-der-filzen.de

Die aktuellen Corona-Vorschriften 2G sind Bedingung. Wir empfehlen auch den Geimpften, in Eigenverantwortung einen Selbsttest zu machen. FFP2-Maske bitte mitbringen.

Bewirtung durch die Küche des Veranstalters.
www.kunst-in-der-filzen.de

Konrad Radlmair
Rechtsanwalt & Steuerberater
Dipl.-Finanzwirt (FH)



**Zertifizierter Unternehmens-
nachfolgeberater (zentUma e.V)**
Testamentsvollstreckungen

Mehr als 20 Jahre Ausbildungsbetrieb in Edling

Ihnen und Ihren Familien wünschen wir von Herzen
eine besinnliche und erholsame Weihnachtszeit,
Gesundheit, Glück, Frieden und Erfolg im neuen Jahr.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns darauf, Sie im neuen Jahr engagiert und kompetent
zu begleiten. Ab 24.12.2021 machen wir Urlaub und sind ab 10.01.2022 gerne wieder für Sie da.



Tel: 08071-92064-0 – Fax: 08071-92064-29
E-mail: kanzlei@stb-radlmair.de

Recht, gut beraten.

Birkenstrasse 15 – 83533 Edling
www.stb-radlmair.de



**Freie
KFZ-Meisterwerkstatt**

**SERVICE FÜR
ALLE MARKEN**

- Service für alle Marken
- AU/HU im Haus
- Diagnose
- Inspektion nach Hersteller Vorgaben
- Ölservice
- Auspuffservice
- Bremsenservice
- Reifenservice
- Rädereinlagerung
- Unfallinstandsetzung
- EU-Neuwagenverkauf und vieles mehr.

**TOBIAS LOFERER
EICH 18
83561 RAMERBERG**

Bei Fragen und zur Terminvereinbarung erreichen Sie uns unter:
Mobil: 0151 / 21 21 21 66 Tel.: 080 39 / 2605



**Fliesen
Platten
Mosaik
Naturstein
Fliesenleger**

**Frohe Weihnachten und
ein gutes neues Jahr!**

Hans Dürrer

83123 Amerang · Lindenstr. 7
 Tel.: 08074 - 917 99 57
 Mobil: 0171-5056486

www.keramik-naturstein-design.de

Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Betzl Rosmarie Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36 83533 Edling Tel. 0160-1879465	FrISChe Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149 83539 Pfaffing Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefo- nischer Vereinbarung)
Neubauer Heinz Nederndorf 63, 83539 Pfaffing 01733854402	Lachsforellen, Saiblinge aus Quellwasser B. Unterübermoos
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner Tel. 0172 9487249	Brennholz zu verkaufen, frISChe Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvor- zugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-1295	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frISChe Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinba- rung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch



Melanie Grüter

Tierärztin für Kleintiere und Pferde

Daburg 3 · 83533 Edling · Tel.: 08039 - 9028987
Mobil: 0173 - 3809453 · Fax: 08039 - 901525

melanie.grueter@gmx.de · www.tierarztpraxis-grueter.de

Montag 10.00 - 14.00 Uhr · Dienstag 10.00 - 14.00 & 17.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch nach Vereinbarung · Donnerstag 10.00 - 14.00 Uhr
Freitag 15.00 - 18.00 Uhr · Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

Gerne vereinbaren wir auch telefonisch Termine.

Wir haben Urlaub vom 24.12.2021 bis einschl. 04.01.2022.

Wir wünschen allen Zwei- und Vierbeinern
eine ruhige Weihnachtszeit.

Eigenheimervereinigung Pfaffing u. Umgebung e.V.



Staae Zeit ganz staae

Jetzt kimmd wieder de staae Zeit.
Desmoi koa Weihnachtsfeier weit und breit.

Mia bleim auf Abstand und dahoam,
ham mehra Zeit für unsre Kloan.

Händ gscheid waschn, Guatl bacha,
Maskn drogn und mitnand lacha.

Fenster auf für frische Luft,
de Nachbarn riachan Weihnachtsduft.

Koana mehr jetzt lafft und rennt,
am Adventskranz s' erste Kerzal brennt.

Eiwendig schaun, sich aufs Wesentliche bsinna,
erstaunt über sich selba sei kinna.

Leit, mir brauchan uns! Drum hoit ma z' samm!
A scheene staae Zeit wünsch ma Eich oisamm!

© Elisabeth Gralka




Leider müssen wir auch in diesem Jahr
unsere Adventsfeier absagen.


**Ihnen Allen wünschen wir eine
friedvolle und besinnliche**

**Vorweihnachtszeit, gesegnete Festtage und ein gesundes
und optimistisches 2022!**


Martina Wesseling - im Namen der Vorstandschaft der
Eigenheimervereinigung Pfaffing u. Umgebung e.V.



RAin Stefanie
Sonja Wiedemann



Anwaltskanzlei Stefanie Sonja
Wiedemann




RAin Susanne
Anzinger

Allen Mandanten und Geschäftsfreunden
danken wir für die gemeinsame Zeit.
Von Herzen wünschen wir Ihnen
besinnliche Weihnachtstage, Gesundheit,
Erfolg und Glück im neuen Jahr.

2022
Sicher
Wegweisend
Souverän

D-83533 Edling – Birkenstrasse 15 – Telefon 08071-9044707



*Weihnachtszeit und Jahreswechsel sind Zeiten,
um innezuhalten und neue Ziele anzusteuern.
Ich wünsche Ihnen allen dabei viel Glück und Erfolg!*

Martina Wesseling

MARTINA WESSELING
IMMOBILIEN

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | www.wesselingimmobilien.de

Service-Seite



Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die
**Wasserversorgungsanlage der
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing
angeschlossen sind, wurde ein
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der
Tel. Nr.: 08076-91980 während der
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**
auch unter der Telefonnummer
0170 34 18 618 zu erreichen.



Müllabfuhrtermine Dezember

Pfaffing u. Umgebung Di. 7. und Di. 21. Dezember
Albaching Do. 9. und Do. 23. Dezember
Restmülltonnen und Papiertonnen am Leerungstag **ab 6.00
Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.

Ist Ihre Tonne **nicht geleert** worden?

Dann melden Sie sich unter: **Tel.: 08031-392-4343**

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen

In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

Chiemgau blaue Altpapiertonne

Pfaffing und Albaching Mo. 20.12.

Bestellung einer Altpapiertonne unter

Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de

Remondis Altpapiertonne

Pfaffing und Albaching Do. 2.12.

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching:

Donnerstag 16:30 bis 18 Uhr

Samstag 10 bis 12:30 Uhr

Samstag, den **25. Dezember geschlossen**

Samstag, den **1. Januar geschlossen**

Donnerstag, den **6. Januar geschlossen**

Pfaffing:

Freitag 14 bis 17 Uhr

Samstag 10 bis 12 Uhr

Freitag, den **24. Dezember geschlossen** und

Samstag, den **25. Dezember geschlossen**, dafür am

Montag, den 27. Dezember von 14 - 17 Uhr geöffnet

Freitag, den **31. Dezember geschlossen**

Samstag, den **1. Januar geschlossen**, dafür am

Montag, den 3. Januar 2022 von 14 - 17 Uhr geöffnet

Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die

Tel.: 08076-887 636 (Öffnungszeiten).

Wertstoffsammelstellen in Pfaffing und Albaching

Die **Abgabe von Wertstoffen** ist wegen der möglichen
Lärmbelästigung für die Anlieger **an Sonn- und
Feiertagen verboten! und nur während der
folgend genannten Zeiträume gestattet:**

Montag - Freitag von 7 bis 19 Uhr

Samstag 7 bis 13 Uhr

Zuwendungen werden geahndet!

Wir bitten alle Bürger diese vorgegebenen **Zeiten dringend
einzuhalten** und die **Sammelstellen sauber zu halten!**

Auch in den Papiercontainern in Forsting darf nur ausschließlich Papier entsorgt werden!

Speisereste, Kunststoffbehälter und allerlei Restmüll gehö-
ren da **nicht hinein!**

Und sie dürfen auch nicht einfach neben den Containern
entsorgt und schnell mal im Vorbeigehen weggeworfen
werden! Wir bitten hiermit, die Bürgerinnen und Bürger in
Forsting diese **Sammelstellen sauber zu halten!**

Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der
Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der
Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprech-
stunde am

Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr

Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

Telefon: 08076 – 888 3904

Fax: 08076 – 888 3905

E-Mail: buero@buergerhilfe-pfaffing.de
www.buergerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude

Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

Tel.: 08076-88 575 77

E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



**Zutritt zur Bücherei nach den geltenden Bestimmungen
nur unter Einhaltung der „3 G-Regel“ möglich.**

**Für Besucher aller öffentlichen Gebäude besteht eine
Maskenpflicht.**

Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

Seniorenbeauftragter

Josef Rester0160-6445806

Behindertenbeauftragter

Johannes Kaspar08076-886703

Andreas Demmel08076-9757

Franz Demmel08076-8873990

Dr. Michael Hartmann08076-9270

Willi Hesse08076-9558

Magdalena Hohenadler08039-4246

Kevin Komorek08076-402

Hermann Nemecek08076-1648

Lucia Niewiera08076-7386

Martin Posch08076-8789

Helga Sigel08076-889968

Dezember 2021

- Do. 2. Gemeinderatssitzung Pfaffing, im Gemeindesaal, 19.30 Uhr
- Sa. 4. Balkan-Hilfsaktion von 9 bis 11 Uhr mit Abgabe der Hilfspakete beim Pfarrheim in Pfaffing - eine Aktion von 'Junge Leute helfen'
- Mi. 8. Seniorentreff um 14 Uhr im Pfaffinger Hof
- So. 12. Konzert mit Café del Mundo um 19 Uhr (!) im Gemeindesaal Pfaffing. Die Kunst in der Filzen lädt ein
- Di. 14. Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr in Alzbaching im Bürgersaal
- Do. 16. Bauausschusssitzung 19.30 Uhr im Gemeindesaal in Pfaffing



SERVICEPARTNER
Service Partner Kainz GmbH
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 **116 117**

www.feuerwehr-pfaffing.de

Impressum

Gemeinsame Herausgeber:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Alzbacher Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting

Telefon: 0 80 94 90503-0

Telefax: 0 80 94 90503-29

E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück

Druck: Die Druckerei
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Januar 2022: Montag, 6.12.2021



Häuser im Glanz der Lichter, Adventsstimmung überall ...

... das ist der Zauber der Weihnachtszeit. Genießen Sie diese ganz besondere Zeit und bleiben Sie gesund. Gerne beraten wir Sie bei Bedarf in allen Immobilienangelegenheiten und sind auch im nächsten Jahr wieder für Sie da.

Vereinbaren Sie dazu einfach einen Termin für eine unverbindliche und kostenfreie Marktpreiseinschätzung – online oder in unserem neuen Shop im Herzen von Ebersberg. Seit über 10 Jahren sind wir fest verwurzelt in der Region und stehen Ihnen jetzt mit unserem neuen Shop in der Altstadtpassage 6-7 in Ebersberg jederzeit gerne zur Verfügung.

Wir vom Team Engel & Völkers in Ebersberg möchten uns ganz herzlich für ihr Vertrauen in diesem Jahr bedanken.

Wir freuen uns gemeinsam mit Ihnen auf das neue Jahr 2022.

Ebersberg · Altstadtpassage 6-7 · 85560 Ebersberg
Telefon +49 08092 852220 · ebersberg@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS